

## GWARANCJA:

- Firma ETI gwarantuje niezawodną pracę styczników i wyposażenia w okresie 2 lat od daty zakupu, podczas ich pracy w warunkach znamionowych.

## WARRANTY:

- ETI offers warranty of two years against defects in materials or manufacturing for standarts products when they are applied under normal condition and in accordance with the limit of their cap.

## GARANCIJA:

- Garancija za izdelek velja 2 leti za okvare kot posledica napak v proizvodnji oz. vgrajenih materialov, v kolikor je izdelek uporabljen pod normalnimi pogoji in v skladu s predpisanimi nazivnimi vrednostmi izdelka.

## GARANCIJA:

Garancija za proizvod vrijedi 2 godine za kvarove koji su posljedica grešaka u proizvodnji odn. ugrađenih materijala, ukoliko je proizvod korišten u normalnim uvjetima i u skladu s propisanim nazivnim vrijednostima proizvoda.

## ГАРАНТИЯ:

Компания ETI предоставляет 2-х летнюю гарантию на произведенную продукцию, при условии эксплуатации оборудования с соблюдением всех технических норм и параметров.

WAŻNE : Produkt nie psujący się  
VALIDITY: No Perishable products.  
Rok Trajanja Neomejen



# ETI

Dystrybutor:

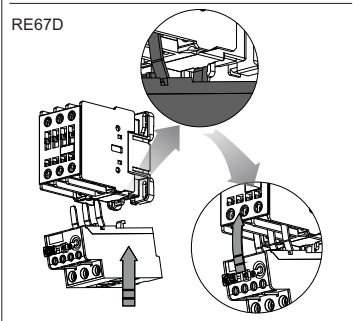
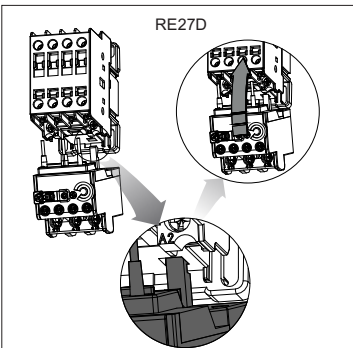
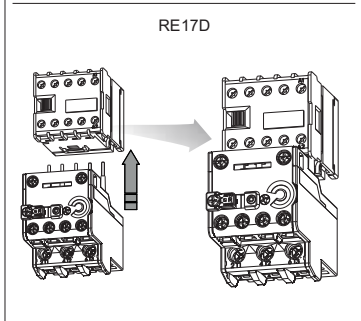
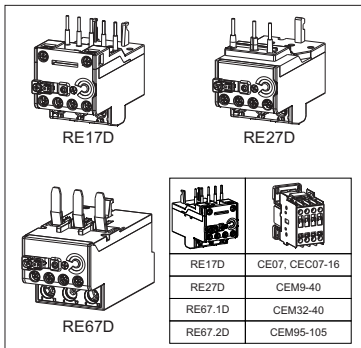
**POLSKA**  
ETI Polam Sp. z o.o.  
ul. Jana Pawła II 18  
Tel. 0-48/ 23 691 93 00  
Fax. 0-48/ 23 691 93 60  
www.etipolam.com.pl

**SLOVENIA**  
ETI Elektroelement d.o.o  
1411 Izlake  
Obrezija 5  
Phone: +386(0)356 57 570  
Fax. +386(0)356 74 077  
www.etigroup.eu

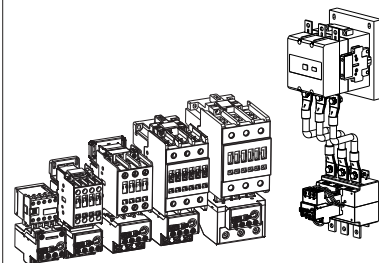
|                 |             |
|-----------------|-------------|
|                 | RE17D...67D |
|                 |             |
|                 |             |
|                 |             |
|                 |             |
|                 |             |
| mm <sup>2</sup> | 2X (1..2.5) |
| #               | M3,5        |
| Nm              | 1,5         |

|                 |             |              |
|-----------------|-------------|--------------|
|                 | RE17D/RE27D |              |
|                 |             |              |
| mm <sup>2</sup> | 2X (1,5..6) | 2X (1,5..10) |
| #               | M4          |              |
| Nm              | 2,3         |              |

|                 |             |
|-----------------|-------------|
|                 | RE67D       |
|                 |             |
|                 |             |
|                 |             |
|                 |             |
|                 |             |
| mm <sup>2</sup> | 1X (6...35) |
| #               | M6          |
| Nm              | 4           |



# ETI



INSTRUKCIJA INSTALACIJI PŘEKAŽNIKA  
INSTALLATION INSTRUCTIONS OF RELAYS  
NAVODILA ZA MONTAŽO TERMIČNIH PRETOKOVNIH RELEJEV  
UPUTE ZA MONTAŽU TERMIČNIH NADSTRUJNIH RELEJA RE  
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ТЕРМОВЫХ РЕЛЕ РЕ

## RE

**PRZEKAZNIK TERMICZNY  
THERMAL OVERLOAD RELAYS  
ТЕРМИЧНИ ПРЕТОКОВНИ РЕЛЕ  
ТЕРМИЧНИ НАДСТРУЈНИ РЕЛЕЈИ  
ТЕПЛОВЫХ РЕЛЕ  
RE17D / 27D / 67D**

**UWAGA:**

- Wyłączyć zasilanie przed obsługą serwisową urządzenia.
- Przekaznik powinien być obsługiwany tylko przez wykwalifikowany personel.
- Należy przestrzegać wymagań dot. ochrony przeciwporażeniowej oraz instrukcji obsługi.



**WARNING:**

- Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.
- Installation and maintenance by technical personnel only.
- Attend the national, regional and local standards and follow the operating instruction.

**OPOZORILO:**

- Izolpiti napajanje pred začetkom del. Montažo naj izvaja ustreznoosposobljeno strokovno oseboje.
- Upoštevati je potrebno nacionalne, regionalne, oz. lokalne predpise in standarde ter ta navodila.

**UPOZORENJE:**

- Isklpiti napajanje prije početka radova. Montažu treba da izvede odgovarajuće osposobljeno stručno osoblje.
- Poštovati treba nacionalne, regionalne, odn. lokalne propise i standarde, kao i ove upute.

**ВНИМАНИЕ!**

- Перед проведением работ с оборудованием, убедитесь в том, что оно обесточено!
- Установку и обслуживание оборудования должен производить только квалифицированный технический персонал.

**CHARAKTERYSTYKA WYZVALANIA**

Dotyczy stanu ochłodzenia. Wyłączenie w stanie nagrzania, skracza czas wyzwalania o ok. 25%. (Wartość średnia dla wszystkich zakresów prądowych.)

**TRIP CHARACTERISTIC:**

Show in the tripping from cold condition. Tripping from the warm condition reduces the tripping time to approximately 25 %. (Middle value for all current ranges).

**IZKLOPILNE KARAKTERISTIKE:**

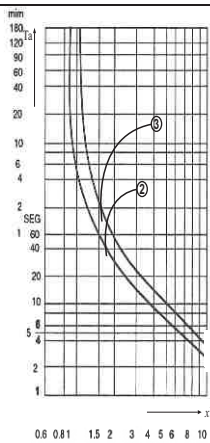
Prikazana je za hladno stanje. Izklp iz toploga stanja se skraja izklpni čas za približno 25% (Srednja vrednost za sva tokovna območja).

**ISKLONJE KARAKTERISTIKE:**

Prikazana je za hladno stanje releja. Isklp iz toplg stanja skrajuje isklpno vrijeme za približno 25% (srednja vrijednost za sva strujna područja).

**ХАРАКТЕРИСТИКИ ОТКЛЮЧЕНИЯ**

Характеристики отключения приведены для нормальных условий (средних температур). В условиях повышенных температур, время отключения уменьшается на 25%.



Ta=Cza wyłączenia  
2=Obc. 2 biegunowe  
3=Obc. 3 biegunowe  
Ie=Prąd Nastawczy

Ta= Tripping Time  
2 = 2 Poles Load  
3 = 3 Poles Load  
Ie = Setting Current

Ta = Čas izklp  
2 = 2-polno breme  
3 = 3-polno breme  
Ie = Nastavljeni Tok

Ta = vrijeme isklpa  
2=2-polno opterećenje  
3=3-polno opterećenje  
Ie=nastavljena struja

Ta=время отключения  
2=2-x фазная нагрузка  
3=3-x фазная нагрузка  
Ie=настройка тока

**Zabiepieczenie wstpe: (wartość max.)**

- Dla obw. głównych - patrz opis przekaznika lub tabela poniżej.
- Dla obw. pomocniczych: 6A typ D lub WT char. g/g/g.

**Fuse at Input: (Max. Permitted Value)**

- For main current, see front of device or table below.
- For Control circuit: 6A type D or NH, Class gG/gG.

**Predvarovalka (Max. vrednost):**

- Za glavni tokokrog glej spodnjo tabelo.
- Za krmilni tokokrog velja: Tip D ali NH (NV), karakteristika gL/gG.

**Preosigurač (maks. vrijednost):**

- za glavni strujni krug vidi tabelu dole
- za upravljački strujni krug vrijedi: 6A tip D ili NH (NV), karakteristika gL/gG

**Защита предохранителем (рекомендованная величина предохранителя).**

- ля силовых цепей: смотри таблицу на устройстве.
- для цепей управления: 6А, предохранители типа D, NH с характеристикой gL/gG.

- Обciążenie ciagle (szki pomocnicze): 6A
- Czestotliwosc łaczen - 15h
- Kompensacja temperaturuwa -20st. C...+60st.C

- Continuous Current (Auxiliary Contact): 6A
- Max. Switching Frequency: 15 oper/h.
- Temperature Compensation: -20...+60 °C.

- Trajni tok (pomoćni kontakt): 6A
- Max. frekwencija preklapanja: 15 operacija / h.
- Temperatura kompenzacija: -20...+60°C.

- Trajna struja (pomoćni kontakt): 6A
- Maks. frekwencija preklapanja: 15 operacija/sat
- Temperatura kompenzacija: -20...+60°C

- Непрерывный ток (блок-контакт): 6А
- Максимальная частота коммутаций: 15 в час
- Температурная компенсация: -20С...+60С

| RE17       |      | RE27       |      | RE67    |       |
|------------|------|------------|------|---------|-------|
| 0.28...0.4 | 2 A  | 0.28...0.4 | 2 A  | 25...40 | 80 A  |
| 0.4...0.63 | 2 A  | 0.4...0.63 | 2 A  | 32...50 | 100 A |
| 0.56...0.8 | 2 A  | 0.56...0.8 | 2 A  | 40...57 | 100 A |
| 0.8...1.2  | 4 A  | 0.8...1.2  | 4 A  | 50...63 | 100 A |
| 1.2...1.8  | 6 A  | 1.2...1.8  | 6 A  | 57...70 | 125 A |
| 1.8...2.8  | 6 A  | 1.8...2.8  | 6 A  | 63...80 | 125 A |
| 2.8...4    | 10 A | 2.8...4    | 10 A |         |       |
| 4...6.3    | 16 A | 4...6.3    | 16 A |         |       |
| 5.6...8    | 20 A | 5.6...8    | 20 A |         |       |
| 7...10     | 25 A | 7...10     | 25 A |         |       |
| 8...12.5   | 25 A | 8...12.5   | 25 A |         |       |
| 10...15    | 35 A | 10...15    | 35 A |         |       |
| 11...17    | 40 A | 11...17    | 40 A |         |       |
|            |      | 15...23    | 50 A |         |       |
|            |      | 22...32    | 63 A |         |       |

**Montaż:** Stycznik należy montować na suchej i wolnej od kurzu powierzchni.

**Monting:** Mount the relay in a dry and dust free location. Enclosed the relay when used in an ag.

**Montaža:** Rele montirati v suhim i čistih prostorih-mestih. Rele je potrebno ustrezno zaščititi s primernim ohišem v okolju z agresivno atmosfero.

Rele montirati v vertikalni poziciji na poziciji na podlagi brez vibracij.

**Montaža:** Rele montirati u suhim i čistim prostorijama/mjestima. Releaj treba na odgovarajući način zaštititi primjerenim kućištem u okolišu s agresivnom atmosferom.

Releaj montirati u okomitom položaju prema podlozi bez vibracija.

**Установка:** Реле устанавливается в сухом, пылезащитном месте в вертикальном положении на панели без вибрации. Не используйте реле в неблагоприятной агрессивной среде.

Możliwość Nastaw Pracy R - Adjustment Possibilities Operation Button R - Nastawienie Możliwości Multifunkcyjnego Gumka R - Możliwość Namajestawienia Multifunkcyjna Tłpka «R»  
Настройка «R» Возможности Многофункциональная Переключатель «R»

**Polozenie / Mounting Positions / Polozaji**

**Storowanie przyciskiem**

Pozycja H - tylko ręczny RESET (nie może być sterowane ręcznie) - Przekaznik wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia

Pozycja HAND - reset i test ręczny - Przekaznik wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia - test czułości NC(95-96) - Przekaznik wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia

Pozycja AUTO - reset i test automatyczny - Przekaznik wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia - test czułości NC(95-96) - Przekaznik wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia

Pozycja A - przekaznik jest sterowany ręcznie - Przekaznik jest sterowany ręcznie

**Effect of Operating Button**

H position (manual reset) to reset, press gray button. NC contact can not be operated manually. Tripped relay must be allowed short time to cool.

HAND position (manual reset, press gray button). Tripped relay must be allowed short time to cool. Opening test of auxiliary contact 95-96 (NC) and closing test of auxiliary contact 97-98 (NO) trip press-ling Grey button slightly.

Position AUTO (automatic) the relay is reset automatically. Opening test of auxiliary contact 95-96 (NC) and closing test of auxiliary contact 97-98 (NO) trip press-ling Grey button slightly.

Position A (automatic) the relay is reset manually. NC contact can not be operated manually.

**Nastawienie gumki**

H polozenie (ręczny reset): za reset przisnąć siwu gumk. NC kontaktem nje moe ročno upravljati. Rele, ki je izklpni, se mora predhodno ohladiti.

HAND polože (ručno): za reset pritisni siwu gumk. NC kontaktem nje moe ročno upravljati. Rele, ki je izklpni, mora se predhodno ohladiti.

Položaj AUTO (automatski): Rele je resetiran samoodno. Priskaznik mora se predhodno ohladiti. NC kontaktem nje moe ročno upravljati.

Položaj A (Automatski): Rele je resetiran samoodno. NC kontaktem nje moe ročno upravljati.

**Tipka za namjesteanje**

H polože (ručni reset): za reset pritisni siwu tlpku. NC kontaktem nje moe ročno upravljati. Rele, ki je izklpni, mora se predhodno ohladiti.

HAND polože (ručno): za reset pritisni siwu tlpku. NC kontaktem nje moe ročno upravljati. Rele, ki je izklpni, mora se predhodno ohladiti.

Položaj AUTO (automatski): relaj se automatski resetira. Priskaznik mora se predhodno ohladiti. NC kontaktem nje moe ročno upravljati.

Položaj A (automatski): relaj se automatski resetira. NC kontaktem nje moe ročno upravljati.

**Функции переключателя**

Положение «H» (ручное управление сбросом): для сброса нажать серую кнопку. Телповому реле необходимо время для охлаждения.

Положение «HAND» (ручное управление): для сброса нажать серую кнопку. Телповому реле необходимо время для охлаждения.

Положение «AUTO» (автоматическое управление): реле сбрасывается автоматически. Телповому реле необходимо время для охлаждения.

Положение «A» (автоматическое управление): реле сбрасывается вручную.